



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00728

Поделение: _____

Изходящ номер: ОП-855-00-280 от дата 14/11/2018

Коментар на възложителя:

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

☒ Публичен

☐ Секторен

I.1) Наименование и адрес

Официално наименование:

Народно събрание на Република България

Национален регистрационен номер:

000695018

Пощенски адрес:

пл. Народно събрание 2

Град:

София

код NUTS:

BG411

Пощенски код:

1169

Държава:

BG

Лице за контакт:

Адриана Гълъбинова

Телефон:

02 9392426

Електронна поща:

adriana@parliament.bg

Факс:

02 9813131

Интернет адрес/и

Основен адрес (URL):

www.parliament.bg

Адрес на профила на купувача (URL):

<http://www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/362>

I.2) Вид на възложителя

(попълва се от публичен възложител)

☒ Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения

☐ Публичноправна организация

☐ Национална агенция/служба

☐ Европейска институция/агенция или международна организация

☐ Регионален или местен орган

☐ Друг тип: _____

☐ Регионална или местна агенция/служба

I.3) Основна дейност

(попълва се от публичен възложител)

☐ Обществени услуги

☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура

☐ Отбрана

☐ Социална закрила

☐ Обществен ред и сигурност

☐ Отдых, култура и вероизповедание

☐ Околна среда

☐ Образование

☐ Икономически и финансови дейности

☒ Друга дейност: Законодателна дейност

☐ Здравеопазване

I.4) Основна дейност

(попълва се от секторен възложител)

☐ Производство, пренос и разпределение на газ и топлинна енергия

☐ Железопътни услуги

☐ Електрическа енергия

☐ Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги

☐ Добив на газ или нефт	☐ Пристанищни дейности
☐ Проучване и добив на въглища или други твърди горива	☐ Летищни дейности
☐ Вода	☐ Друга дейност: _____
☐ Пощенски услуги	

РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

II.1) Обект на поръчката
☐ Строителство ☐ Доставки ☒ Услуги
II.2) Процедурата е открита с решение No: ОП-655-01-98 от 01/08/2016 дд/мм/гггг
II.3) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки Публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален №: 00728-2016-0026(ппппп-уууу-xxxx)
II.4) Описание на предмета на поръчката Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание на Република България. Писмените и устните преводи се извършват от/на английски, немски, френски, испански, италиански, португалски, руски, гръцки, турски, унгарски, румънски, сръбски, хърватски, полски, словашки, словенски, чешки, иврит, китайски, японски и арабски езици на/от български език.

РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

III.1) Номер на договора: ОП-755-02-25 от 24/03/2017 дд/мм/гггг			
III.2) Договорът е сключен след			
☒ процедура за възлагане на обществена поръчка			
☐ рамково споразумение			
☐ динамична система за доставки			
☐ квалификационна система			
III.3) Изпълнител по договора			
Официално наименование: Орхидея-94 ЕООД		Национален регистрационен номер: 130291826	
Пощенски адрес: ж.к. Драгалевци, ул. Чешмир № 16			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1415	Държава: BG
Електронна поща: orchid_94@abv.bg		Телефон: 02 9810599	
Интернет адрес: (URL) www.orchid-94.com		Факс: 02 9810599	
Изпълнителят е МСП		Да ☒ Не ☐	
Поръчката е възложена на обединение		Да ☐ Не ☒	
III.4) При изпълнението участват подизпълнители		Да ☐ Не ☒	
Официално наименование	Дейност, изпълнявана от подизпълнителя	Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)	
III.5) Предмет на договора Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание на Република България			
III.6) Срок на изпълнение Срок на изпълнение в месеци: 24 или дни _____ (от сключване на договора) или начална дата _____ дд/мм/гггг крайна дата _____ дд/мм/гггг			
III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри): Стойност без ДДС: 130000 Валута: BGN Разменен курс към BGN: _____			

III.8) Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз
 Финансирането е _____ % от стойността на договора.

Да ☐ Не ☒

РАЗДЕЛ IV: ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА

- ☒ договорът е изпълнен
☐ договорът е предсрочно прекратен
☐ договорът е прекратен поради унищожено рамково споразумение
☐ договорът е унищожен

IV.1) Дата на приключване:

08/11/2018 дд/мм/гггг

IV.2) Причини за прекратяване/унищожаване на договора (когато е приложимо)

(Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването/унищожаването)

IV.3) Договорът е изменян

Да ☒ Не ☐

	Променено условие от договора	Преди промяната	След промяната	Правно основание за промяната
1	т. 4 от договора, касаеща срока за изпълнение на поръчката	Срокът за изпълнение на поръчката е 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на сключване на договора или до изчерпване на максималната обща стойност по т. 3.2, в случай на реализиране на това обстоятелство преди изтичане на 12-месечния срок.	Срокът за изпълнение на поръчката е до сключване на договор след проведена процедура за възлагане на обществена поръчка със същия предмет или до изчерпване на максималната обща стойност по т. 3.2, която е в размер на 130 000 (сто и тридесет хиляди) лева без ДДС.	чл. 116, ал. 1, т. 5 от Закона за обществените поръчки

IV.4) Договорът е изпълнен в срок

Да ☒ Не ☐

Договорът е изпълнен със забава от _____ месец(а) или _____ дни от крайния срок на изпълнение на договора

Причини за забавата (когато е приложимо):

(Кратко описание на причините за забавата)

IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обем

Да ☐ Не ☒

Изпълнението е 80.84 % от предмета на договора (при частично изпълнение).

Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо):

(Кратко описание на причините за частичното изпълнение)

IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри):

Стойност без ДДС:

105093.67

Валута:

BGN

Разменен курс към BGN:

IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платени неустойки

Да ☐ Не ☒

☐ от изпълнителя Размер: _____ Валута: _____

☐ от възложителя Размер: _____ Валута: _____

Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо):

(Кратко описание на причините за неустойките)

V: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)

VI: ДАТА на изпращане на настоящата информация

Дата: 14/11/2018 дд/мм/гггг

VII: Възложител:

Чл. 2 ЗЗЛД

VII.1) Трите имена (подпис)

Стефана Георгиева Карасланиова

VII.2) Длъжност:

Главен секретар на Народното събрание, оправомощена със заповед № АД-750-05-180/21.11.2017 г. на председателя на Народното събрание